



## **О ратификации Соглашения о займе (Программа фискального управления и реформ финансового сектора – Подпрограмма 1) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций**

Закон Республики Казахстан от 18 декабря 2024 года № 145-VIII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение о займе (Программа фискального управления и реформ финансового сектора – Подпрограмма 1) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций, совершенное в Астане 21 августа 2024 года.

*Президент Республики Казахстан*

*К. ТОКАЕВ*

Неофициальный перевод  
НОМЕР ЗАЙМА L0789A

## **Соглашения о займе (Программа фискального управления и реформ финансового сектора - Подпрограмма 1) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций**

Соглашение от 21 августа 2024 года (далее - Соглашение о займе) между Республикой Казахстан (далее - Заемщик) и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций (далее - Банк, АБИИ).

Принимая во внимание, что:

А. Банк получил от Заемщика письмо о политике развития от 20 ноября 2023 года (далее - Письмо о политике развития), в котором излагаются определенные задачи и политические действия, направленные на развитие финансового сектора Заемщика, как описано в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе (далее - Программа);

В. Заемщик обратился в Банк с просьбой о выделении займа для целей Программы;

С. финансирование, основанное на политике, обеспечивает общую бюджетную поддержку Заемщику, и таким образом, средства Программы не предназначены для финансирования каких-либо конкретных расходов в какой-либо конкретной области Заемщика; и

Д. Банк выразил согласие, в частности на основании вышеизложенного, на предоставление Заемщику Займа на условиях и положениях, определенных в настоящем Соглашении о займе.

Таким образом, Заемщик и Банк настоящим соглашаются о нижеследующем:

### **СТАТЬЯ I - ОБЩИЕ УСЛОВИЯ; ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1.01. Общие условия (как определено в приложении к настоящему Соглашению о займе) являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения о займе.

1.02. Если из контекста не следует иное, то используемые в настоящем Соглашении о займе термины, начинающиеся с заглавных букв, имеют значения, закрепленные за ними в общих условиях или дополнении к настоящему Соглашению о займе.

## **СТАТЬЯ II - ЗАЕМ**

2.01. Банк соглашается предоставить Заемщику заем на условиях, изложенных или упомянутых в настоящем Соглашении о займе, на сумму пятьдесят два миллиарда семьсот сорок миллионов юаней (JPY 52 740 000 000) (далее - Заем) для содействия финансированию Программы.

2.02. Заемщик вправе снимать средства Займа в соответствии с разделом III приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

2.03. Единовременная комиссия, подлежащая уплате Заемщиком, составляет одну четверть одного процента (0,25%) от суммы Займа. Заемщик должен оплатить единовременную комиссию не позднее, чем через 60 дней после даты вступления в силу.

2.04. Комиссия за резервирование, подлежащая уплате Заемщиком, составляет одну четверть одного процента (0,25%) годовых от неиспользованного остатка Займа.

2.05. Проценты, выплачиваемые Заемщиком за каждый процентный период, являются базовой ставкой плюс переменный спред или такой ставкой, которая может применяться после конвертации процентной ставки.

2.06. Датами платежей являются 1 июня и 1 декабря каждого года.

2.07. Основная сумма Займа подлежит погашению в соответствии с положениями приложения 3 к настоящему Соглашению о займе.

## **СТАТЬЯ III - ПРОГРАММА**

3.01. Заемщик заявляет о своей приверженности целям Программы. С этой целью Заемщик реализует Программу через Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе в соответствии с положениями статьи V общих условий.

3.02. Не ограничиваясь положениями раздела 3.01. настоящего Соглашения о займе, и, если иное не согласовано между Заемщиком и Банком, Заемщик должен обеспечить реализацию Программы в соответствии с положениями приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

## **СТАТЬЯ IV - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

4.01. Крайним сроком вступления в силу настоящего Соглашения о займе является дата, наступающая по истечении девяноста (90) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе.

## **СТАТЬЯ V - ПРЕДСТАВИТЕЛЬ; АДРЕСА**

5.01. Представителем Заемщика, уполномоченным для целей раздела 10.02. общих условий, является Министр финансов Республики Казахстан.

5.01. Представителем Заемщика, уполномоченным для целей раздела 10.02. общих условий, является Министр финансов Республики Казахстан.

5.02. Адрес Заемщика для целей раздела 10.01. общих условий:

Министерство финансов Республики Казахстан

Республика Казахстан

Астана, 010000

Проспект Мангилик Ел, 8

Факс:+7-7172-75-03-52

5.03. Адрес Банка:

Азиатский Банк Инфраструктурных Инвестиций

Башня А, корпус 1, Восточная дорога Тяньчэн № 1

Район Чаоян, Пекин, 100101 Китай

Факс:+86-10-8358-0002

СОГЛАСОВАНО по состоянию на день и год, указанные выше.

**РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН**

Кем: \_\_\_\_\_

Уполномоченный представитель

Ф.И.О.: \_\_\_\_\_

Должность:\_\_\_\_\_

**АЗИАТСКИЙ БАНК  
ИНФРАСТРУКТУРНЫХ ИНВЕСТИЦИЙ**

Кем: \_\_\_\_\_

Уполномоченный представитель

Имя: \_\_\_\_\_

Должность:\_\_\_\_\_

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

### **Описание Программы**

Основной целью Программы является снижение макроэкономической и финансовой уязвимости к внешним шокам.

В рамки Программы входят (а) повышение фискальной устойчивости, улучшение организации, прозрачности и принципов управления; и (Б) поддержка развития банковского сектора и рынков капитала.

Более подробно программа описана в письме политики развития и РПММ.

Программа считается завершенной по состоянию на 30 сентября 2023 года.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

### **Исполнение Программы**

#### **Раздел I. Механизмы реализации**

##### **A. Институциональные механизмы**

1. Исполнительное агентство по Программе несет ответственность за общую реализацию Программы, включая мониторинг и отчетность.
2. Заемщик через реализующие агентства по Программе несет ответственность за осуществление повседневной деятельности в рамках Программы.

##### **B. Политический диалог**

1. Заемщик через Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе должны обеспечить, чтобы все политические действия, принятые в рамках Программы, как указано в РПММ, продолжали действовать.

2. Заемщик через Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе должны информировать Банк о политических обсуждениях с другими многосторонними и двусторонними агентствами по оказанию помощи, которые могут иметь последствия для реализации Программы, и предоставить Банку возможность комментировать все вытекающие из них предложения по политике действий. Заемщик через Исполнительное агентство по Программе и реализующие агентства по Программе примет во внимание точку зрения Банка до завершения разработки и реализации любого такого предложения.

##### **C. Использование партнерского финансирования**

Заемщик обеспечивает использование партнерского финансирования для финансирования реализации определенных программ и мероприятий, соответствующих целям Программы.

##### **D. Запрещенные практики**

Заемщик, Исполнительное агентство по Программе и каждое из реализующих агентств по Программе должны (а) соблюдать политику АБИИ в отношении запрещенных практик и признают, что АБИИ оставляет за собой право расследовать напрямую или через своих агентов любые предполагаемые запрещенные действия, связанные с Программой; и (б) будут сотрудничать с любым таким расследованием и оказывать всю необходимую помощь для удовлетворительного завершения такого расследования.

#### **Раздел II. Отчетность по мониторингу и оценка Программы**

##### **A. Отчеты по программе**

Согласно разделу 5.08(с) общих условий отчет о завершении должен быть представлен Банку не позднее, чем через шесть месяцев после даты закрытия. Отчет о завершении должен оценивать статус реализации Программы и достижение ее ожидаемых результатов на основе показателей РПММ.

### **Раздел III. Снятие средств займа**

#### **A. Общие положения**

1. Заемщик может снимать средства Займа в соответствии с положениями статьи II общих условий настоящего раздела и тех дополнительных инструкций, которые Банк укажет в уведомлении Заемщику.

2. **Распределение сумм займа.** Заем выделяется в виде единовременного транша, средства которого Заемщик может снимать со счета Займа.

Распределение сумм Займа на эти цели представлено в таблице, приведенной ниже:

Распределение	Сумма выделенного Займа (выражена в юанях)
Единовременный транш	52 740 000 000
<b>ОБЩАЯ СУММА</b>	<b>52 740 000 000</b>

#### **В. Условия снятия; период снятия**

1. Независимо от положений части А настоящего раздела снятие средств не производится:

- а) до тех пор, пока Банк не получит полную оплату единовременной комиссии; и
- б) если Заемщик к удовлетворению Банка не выполнил политические действия по высвобождению заемных средств, и эти политические действия продолжают действовать.

2. За исключением случаев, когда иное согласовано с Банком:

(а) все средства, снятые со счета Займа, должны быть переведены Банком на депозитный счет, назначенный Заемщиком и приемлемый для Банка.

(б) Заемщик должен обеспечить, чтобы при каждом внесении суммы Займа на депозитный счет эквивалентная сумма учитывалась в системе бюджетного управления Заемщика приемлемым для Банка способом.

3. Никакие средства Займа не могут быть сняты для финансирования наименований, указанных в дополнении 1 к настоящему приложению 2.

4. Для целей раздела 2.05(с) общих условий датой закрытия является 31 декабря 2024 года.

#### **С. Финансовая отчетность; аудиты**

1. Заемщик обязан вести или обеспечить ведение отдельной отчетности и документации по депозитному счету в соответствии с последовательно применяемыми стандартами бухгалтерского учета, приемлемыми для Банка, и в надлежащем порядке для отражения отчетности и документации депозитного счета.

2. Заемщик должен по запросу Банка провести аудит финансовой отчетности независимыми аудиторами, квалификация, опыт и круг ведения которых приемлемы для Банка, в соответствии с последовательно применяемыми стандартами аудита, приемлемыми для Банка. Заемщик должен предоставить Банку финансовую отчетность и заключение аудиторов на английском языке незамедлительно после их подготовки, но в любом случае не позднее шести (6) месяцев с момента запроса Банка.

Дополнение 1  
к приложению 2

## Список исключений

Снятие средств Займа не будет производиться в отношении нижеследующего:

(i) расходы, связанные с товарами, включенными в следующие группы или подгруппы Стандартной классификации международной торговли ООН, издание 3 (СКМТ, изд. 3), или какую-либо группу либо подгруппу, предусмотренную дальнейшими изменениями в СКМТ, как это будет указано в уведомлении Банка Заемщику:

**Таблица. Неправомочные статьи**

Глава	Заголовок	Описание статей
112		Алкогольные напитки
121		Табак необработанный; отходы табачного производства
122		Табак обработанный (содержащий или не содержащий табачные заменители)
525		Радиоактивные и связанные с этим материалы
667		Жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, необработанные или обработанные
718	718.7	Ядерные реакторы и их комплектующие; топливные элементы (картриджи), не излучающие радиацию для ядерных реакторов
728	728.43	Оборудование для подготовки или обработки табака
897	897.3	Ювелирные изделия из металлов группы золота, серебра или платины (за исключением наручных часов и корпусов для наручных часов) и золотые или серебряные изделия (включая драгоценные камни)

## Источник: Организация Объединенных Наций

- (ii) расходы на товары, поставляемые по контракту, которые будут профинансираны любой национальной или международной финансовой организацией или агентством, согласившимися финансировать, включая любые контракты, финансируемые в рамках займа или грантов Банка;
- (iii) расходы на товары, предназначенные для военных или полувоенных целей или приобретения предметов роскоши;
- (i?) расходы на наркотики;
- (?) расходы на экологически опасные товары, производство, использование или импорт которых запрещены законодательством Заемщика или международными соглашениями, стороной которых является Заемщик; и
- (?i) расходы, связанные с платежами, запрещенными Заемщиком в соответствии с решением Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятым в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

### График погашения

1. В нижеследующей таблице указаны даты погашения основного долга Займа и процент от общей основной суммы Займа, подлежащий оплате на каждую дату погашения основного долга (далее - Доля погашения). Если средства Займа будут в полном объеме освоены на первую дату погашения основного долга, основная сумма Займа, подлежащая оплате Заемщиком на каждую дату погашения основного долга, будет определена Банком путем умножения: (а) суммы Займа, снятой на первую дату погашения основного долга; на (б) Долю погашения на каждую дату погашения основного долга.

<u>Дата платежа</u>	<u>Доля платежа</u>
1 июня 2027	6%
1 декабря 2027	6%
1 июня 2028	6%
1 декабря 2028	6%
1 июня 2029	6%
1 декабря 2029	6%
1 июня 2030	6%
1 декабря 2030	6%
1 июня 2031	6%
1 декабря 2031	6%
1 июня 2032	6%

1 декабря 2032	5%
1 июня 2033	5%
1 декабря 2033	5%
1 июня 2034	2%
1 декабря 2034	2%
1 июня 2035	2%
1 декабря 2035	2%
1 июня 2036	2%
1 декабря 2036	2%
1 июня 2037	2%
1 декабря 2037	2%
1 июня 2038	2%
1 декабря 2038	1%
Итого	100%

2. Если средства Займа не будут полностью сняты по состоянию на первую дату погашения основного долга, то основная сумма Займа, подлежащая погашению Заемщиком на каждую дату погашения основного долга, определяется следующим образом:

(а) в той мере, в которой любые средства Займа были сняты на первую дату погашения основного долга, Заемщик должен погасить сумму Займа, снятую на такую дату в соответствии с пунктом 1 настоящего приложения;

(б) любые суммы, снятые после первой даты погашения основного долга, должны погашаться на каждую дату погашения основного долга после даты такого снятия в суммах, определяемых Банком путем умножения суммы каждого такого снятия на дробь, числителем которой является первоначальная сумма Доли погашения, указанная в таблице пункта 1 настоящего приложения для этой даты погашения основного долга, а знаменателем которой является сумма всех оставшихся первоначальных сумм Доли погашения платежей на даты погашения основного долга на такую дату или следующих после нее.

3. (а) суммы Займа, снятые в течение двух календарных месяцев, предшествующих любой дате погашения основного долга, исключительно для целей расчета сумм основного долга, подлежащих выплате на любую дату погашения основного долга, будут считаться снятыми и непогашенными на вторую дату погашения основного долга, следующую после даты снятия, и будут подлежать погашению на каждую дату погашения основного долга, начиная со второй даты погашения основного долга, следующей после даты снятия;

(б) независимо от положений подпункта (а) настоящего пункта, если в любое время Банк применяет систему выставления счетов на основе сроков платежей, при котором счета выставляются на соответствующую дату погашения основного долга или после

нее, положения этого подпункта больше не применяются к любым снятиям средств после внедрения такой системы выставления счетов.

## ДОПОЛНЕНИЕ

### Раздел I Определения

1. АБР означает Азиатский банк развития.
2. Заемщик означает получатель, термин, определенный в общих условиях.
3. Непредвиденные расходы означают:
  - (а) сумму (если таковая имеется), на которую:
    - (i) проценты, которые Банк должен был получить в соответствии с условиями настоящего Соглашения за период с даты получения всей или какой-либо части основной суммы Займа или невыплаченной суммы до последнего дня текущего процентного периода в отношении этого Займа или невыплаченной суммы, где основная сумма или неоплаченная сумма были выплачены в запланированные сроки погашения;
    - превышает:
    - (ii) сумму процентов, которую Банк смог бы получить, разместив сумму, равную основной сумме или невыплаченной сумме, полученной им на депозит в ведущем банке в соответствующем межбанковском рынке на период, начинающийся на рабочий день, следующий за получением или возвратом, и заканчивающийся в последний день текущего процентного периода; и
    - (b) любые убытки, премии, штрафы, обязательства или расходы, понесенные при ликвидации или использовании депозитов или заимствований у третьих лиц с целью предоставления, обслуживания или финансирования всей или любой части этого Займа ;
    - (c) любые убытки, издержки, затраты, понесенные Банком в результате прекращения, ликвидации или изменения каких-либо механизмов финансирования.
4. Партнерское финансирование означает денежные средства в местной валюте, получаемые из средств Займа в рамках Программы.
5. Депозитный счет означает депозитный счет, указанный Заемщиком и согласованный Банком, на который зачисляются средства, снятые со счета Займа, как указано в разделе III. В.2. приложения 2.
6. Общие условия означает общие условия Азиатского Банка Инфраструктурных Инвестиций для суверенных займов от 22 октября 2021 года, с изменениями, изложенными в разделе II настоящего приложения.
7. Соглашение о финансировании в йенах означает финансовую транзакцию или соглашение в связи с финансированием Займа.

8. Даты возврата финансирования в йенах означает даты истечения срока действия соглашений о финансировании в йенах, относящихся к Займу.

9. Исполнительное агентство по Программе означает Министерство финансов Заемщика или любого его правопреемника, приемлемого для АБИИ, которое несет ответственность за осуществление Программы.

10. Реализующие агентства по Программе означает Министерство национальной экономики, Агентство по регулированию и развитию финансового рынка, Агентство по финансовому мониторингу и Национальный Банк Заемщика или любой его правопреемник, приемлемый для АБИИ, которые отвечают за повседневную реализацию Программы.

11. Письмо о политике развития означает письмо о политике развития, упомянутое в пункте (А) настоящего Соглашения о Займе.

12. РПММ означает разработку политики и механизма мониторинга, который объединяет как механизм разработки и мониторинга, так и матрицу политики, и который излагает политические действия, согласованные Заемщиком и АБР.

13. Показатели РПММ означают показатели в рамках разработки политики и механизма мониторинга Программы, согласованные Заемщиком и Банком.

14. Политические действия означают политические действия, согласованные Заемщиком и АБР, выполненные или запланированные к выполнению Заемщиком в рамках Программы, как указано в РПММ.

15. Политика в отношении запрещенных практик означает политику Банка в отношении запрещенных практик от 8 декабря 2016 года с периодически вносимыми изменениями.

## **Раздел II. Поправки к общим условиям**

В общие условия внесены следующие изменения:

1. В тех случаях, где в общих условиях используется термин "Проект", этот термин должен быть заменен термином "Программа".

2. Раздел 5.01. "Общие принципы исполнения проекта в целом" изменен на: "Раздел 5.01. Общие принципы исполнения проекта. Заемщик должен обеспечить выполнение Программы: (i) с должной бдительностью и эффективностью и в соответствии с рациональной административной, финансовой, государственной политикой, социальной практикой и практикой управления; и (ii) в соответствии с положениями Соглашения о Займе".

3. Раздел 5.09. "Управление финансами; Финансовая отчетность; Аудит" исключен.

4. Определение базовой ставки в приложении к общим условиям должно быть изменено и переформулировано полностью следующим образом:

Базовая ставка для любого процентного периода означает:

(а)(i) для доллара США - сложный SOFR; (ii) для евро - EURIBOR; и (iii) для японской йены - TONA; при условии, что если соответствующая базовая ставка недоступна из обычных источников информации в обычное время публикации в отношении соответствующего процентного периода, Банк должен обоснованно определить такую базовую ставку с учетом преобладающей рыночной практики в отношении альтернативных методов расчета базовой ставки, их рыночной репрезентативности и приемлемости для Банка для целей управления его активами и пассивами, а также уведомить Заемщика соответствующим образом;

(б) если валютой займа является валюта, отличная от доллара США, евро или японской йены, то такой базовый курс, отражающий рыночную практику для такой валюты, должен быть определен в Соглашении о Займе;

(с) при условии, что если: (i) Банк определяет, что базовая ставка для валюты Займа окончательно перестала котироваться, или регулирующий орган сделал публичное заявление или опубликовал информацию для администратора базисного курса, объявив, что такой базисный курс является или больше не будет репрезентативным или опубликованным; или (ii) Банк больше не в состоянии, или он больше не является коммерчески приемлемым Банком для использования такой базовой ставки, для целей управления активами и пассивами, базовая ставка означает такую другую сопоставимую базовую ставку для валюты Займа, включая любой применимый спред, который Банк должен определить и уведомить получателя в соответствии с пунктом (д) раздела 3.02 "Проценты".

5. Определение "Переменный спред" в приложении к общим условиям должно быть изменено и переформулировано полностью следующим образом:

"Переменный спред" означает для каждого процентного периода переменный спред Банка по займам, номинированным в валюте Займа, выданным Банком, с тем же средневзвешенным сроком погашения, что и сам Заем, действующий на 12.01. по пекинскому времени, за один календарный день до даты выплаты процентов за предыдущий процентный период и выраженный в процентах в год, за исключением случаев, когда для целей определения переменного спреда по Займу, применимого к первоначальному процентному периоду, переменный спред будет определен Банком во время первого снятия средств.

### **Раздел III. Другие положения по Займу в йенах**

#### **А. К Займу в йенах применяются следующие положения:**

##### **1. Непредвиденные расходы**

Если Банк несет какие-либо непредвиденные расходы в результате того, что Заемщик:

- (а) не произвел какой-либо платеж в установленный срок;
- (б) не получил заем в соответствии с запросом на снятие средств;

- (с) не внес предоплату в соответствии с уведомлением о предоплате;
- (д) запросил на внесение изменений в график погашения; или
- (е) внес предоплату по всему Займу или любой его части, включая досрочное погашение в результате ускорения погашения Займа,

в этом случае Заемщик обязан по требованию Банка выплатить Банку сумму непредвиденных расходов, понесенных Банком, о которой Банк время от времени уведомляет Заемщика в разумных подробностях.

## **2. Снятие средств Займа**

(а) Заемщик может снять средства Займа, направив в Банк надлежащим образом заполненный оригинал запроса на снятие средств не позднее, чем за пятнадцать (15) рабочих дней до предполагаемой даты снятия (или такой другой даты, которая может быть согласована Банком и Заемщиком). Сумма предлагаемого Займа должна составлять сумму, которая не превышает 52740000000 йен и составляет минимум эквивалент 500000000 юаней.

(б) Заемщик может снять средства Займа при условии, что в день или до предполагаемой даты погашения Банк (по своему собственному усмотрению) определил, что Банк заключил необходимые финансовые операции в отношении предлагаемого Займа.

## **3. Недоступность юаня**

(а) Если Банк (действуя по своему собственному усмотрению) в любой момент определит, что он не может заключить соответствующее соглашение о финансировании в юанях, Банк не обязан предоставлять Заем для снятия. При таких обстоятельствах Банк уведомляет Заемщика, и после такого уведомления соответствующий запрос на снятие средств считается отозванным, и от Банка не требуется предоставлять какой-либо Заем в связи с соответствующим запросом на снятие средств. Заемщик может подать другой запрос на снятие средств после консультации с Банком, и в таком случае Банк обязан уведомить Заемщика о финансовых условиях Займа, включая любые измененные положения Соглашения о Займе.

(б) не позднее, чем за тридцать (30) дней до любой даты пересчета ставки финансирования в юанях в отношении Займа, Банк должен направить уведомление Заемщику, если Банк определяет, что он не в состоянии заключить соглашение о финансировании в юанях для целей поддержки этого Займа после даты пересчета ставки финансирования в юанях, с требованием от Заемщика внести предоплату по соответствующему займу в применимую дату пересчета ставки финансирования в юанях (без каких-либо штрафов за предоплату или премий (включая комиссию за предоплату) и непредвиденные расходы), или Банк будет иметь право повторно

деноминировать основную сумму соответствующего Займа в йенах в Заем в долларах США, и с даты такой конвертации применимый Заем будет являться Займом в долларах США.

(с) После получения уведомления от Банка, в соответствии с подпунктом (б) выше, не позднее, чем за пятнадцать (15) рабочих дней до даты пересчета ставки финансирования в йенах, Заемщик может уведомить Банк, что он желает внести предоплату по соответствующему Займу в рамках применимой даты пересчета ставки финансирования в йенах без каких-либо штрафных санкций за предоплату или премии (включая единовременную комиссию) или непредвиденных расходов.

**4.** После получения уведомления от Банка в соответствии с подпунктом (б) выше, если Заемщик решит не вносить предоплату по Займу в соответствующей дате пересчета ставки финансирования в йенах в соответствии с пунктом (с) выше, считается, что Заемщик подтвердил конвертацию соответствующего Займа в доллары США, начиная с даты пересчета ставки финансирования в йенах, и в таком случае Банк уведомляет Заемщика о финансовых условиях Займа, включая любые измененные положения Соглашения о займе.

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Соглашения о займе (Программа фискального управления и реформ финансового сектора - Подпрограмма 1) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Инфраструктурных Инвестиций на английском языке, совершенного 21 августа 2024 года в Астане.

Руководитель Управления  
редактирования и лингвистической  
экспертизы документов  
Департамента документооборота  
Министерства финансов  
Республики Казахстан

*Н. Шахарбаева*